

CMED 2630 中醫臨床研究進展 (2,2,0)
Current Topics on Clinical Research in Chinese Medicine

中醫藥的臨床研究日新月異，其研究成果可資中醫課程教學及臨床實踐所借鑑，但中醫教科書的教學內容及版次的更新卻明顯滯後，以致於難以透過現有的中醫臨床教學科目讓學生了解及掌握最新的中醫臨床研究進展。因此，本科目旨在與已開設的中醫臨床科目相互補充，令學生既能掌握中醫學臨床科目的基本知識與技能，又能了解現代臨床研究的最新成果，並為之所用。

CMED 3020 中醫經典選讀（四）溫病學 (3,3,0)
Selected Readings of Chinese Medicine Classics IV—Science of Seasonal Febrile Diseases

本科向同學介紹明清時代溫病理論與臨床的發展，重點闡述衛氣營血辨證和溫病四大家（即葉、吳、薛、王）的理論與臨床特色。This course aims to develop students' understanding about the theory of seasonal febrile diseases of Chinese medicine in Ming and Qing Dynasties, and to identify the most important aspects of Ye Gui, Wu Tang and Xue Xue's theories.

CMED 3030 中醫經典選讀（三）金匱要略 (4,4,0)
Selected Readings of Chinese Medicine Classics III—Golden Chamber

本科內容包括漢代治療內科、外科、婦科和產科各種疾病的基本原則和有關處方。

This course provides students with the treatment principles and prescriptions of internal, surgical, gynaecological and obstetrical diseases in Han Dynasty.

CMED 3040 中醫婦科學 (4,4,0)
Gynaecology of Chinese Medicine

本課程介紹中醫婦科學的基礎理論及西醫婦科學的基礎知識，使學生了解女性生殖系統的解剖、生理和病理特點，常見的治療方法，對中醫婦科之經、帶、胎、產、雜病的定義、病因病機診斷及鑑別診斷、臨床分型、治法方藥及預防保健方法有明確認識。This course provides the fundamental theory of obstetrics and gynaecology in Chinese medicine, and the basic knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3050 中醫外科學 (4,4,0)
Surgery of Chinese Medicine

本科內容包括中醫外科的基本理論、各種疾病以及其辨證論治的規律。

This course provides the fundamental theory of surgery of Chinese medicine, and the basic clinical knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3070 中醫綜合見習 (1,0,3)
Chinese Medicine Integrated Clinical Practice

綜合見習中醫所有臨床學科，如婦科、兒科、五官科、外科等，擴大學員的診斷各類病症的見習機會。

CMED 3111-2 中醫內科學（一） (4,4,0)
Internal Medicine of Chinese Medicine I
中醫內科學（二） (3,3,0)
Internal Medicine of Chinese Medicine II

本科是運用中醫學理論和中醫臨床思維方法研究並闡明內科疾病的病因、病機、證候、診斷、辨證論治規律和轉歸預後以及預防、康復、調攝等問題的一門臨床學科。本科列舉了五十五種內科常見病證的診斷與治療方法，以便達到學習掌握較為全面和系統的中醫內科學基本理論、基本知識和基本技能的目的。

This course introduces the basic concept of pathological mechanisms in Chinese medicine according to the fundamental theories of Chinese medicine. Fifty-five kinds of internal diseases or syndromes can provide students with the necessary knowledge for treating internal diseases.

CMED 3120 臨床見習 (7,0,*)
Clinical Practice I

本科旨在讓學生們在中醫師或醫院工作人員的指導下，在臨床實踐中取得對病人治療和護理以及診所管理的實用知識。此科為期八個星期。

In this eight-week clinical training section, students will gain practical knowledge of patient care, treatment and clinical management under the close supervision of practitioners and hospital staff.

CMED 3131-2 中醫內科學——見習（一）及（二） (0,5,0,1,5)
Internal Medicine of Chinese Medicine—Clinic I & II

兼修科目：CMED 3111-2 中醫內科學（一）及（二）

本科通過讓學生在醫院和診所中見習，增加學生的感性認識，了解中醫內科疾病的診治過程和方法，理論知識與臨床實踐相結合，為畢業實習階段的學習打下良好的基礎。

Co-requisite: CMED 3111-2 Internal Medicine of Chinese Medicine I & II

This course provides students with clinical exposure to internal Chinese medicine through hospitals and clinics.

CMED 3140 臨床針灸學 (3,2,1)
Acupuncture—Clinical Practice

本科學習各種針灸技法，以及如何運用針灸治療各種常見病。

Students will study the correct application of acupuncture techniques, and the treatment of common diseases with the use of acupuncture. This course is open to students of Chinese Medicine major only.

CMED 3220 中醫兒科學 (3,3,0)
Paediatrics of Chinese Medicine

本科是研究小兒生長發育、預防保健和疾病診治的一門學科，內容包括中醫兒科的基本理論、中醫兒科的臨床常見病證的辨證論治及預防保健知識。

This course provides the fundamental theory of paediatrics in Chinese medicine, basic knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3230 中醫五官科學 (3,3,0)
Ophthalmology, Otorhinolaryngology of Chinese Medicine

本科內容包括中醫眼科、耳鼻喉科的基本理論、各種疾病以及這些疾病的辨證論治規律。

This course provides the fundamental theory of ophthalmology and otorhinolaryngology of Chinese medicine, the basic knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3251-2 中醫骨傷、推拿學（一） (3,3,0)
Tui Na, Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine I
中醫骨傷、推拿學（二） (2,2,0)
Tui Na, Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine II

本科內容包括中醫按摩（推拿）的基本理論、不同的方法、手法和適應症，以及中醫骨傷科的基本理論、各種疾病以及其辨證論治的規律。

This course provides the fundamental theory of medical massage (Tui Na) of Chinese medicine, and discusses different techniques and their indications. This course also provides the fundamental theory of orthopaedics and traumatology of Chinese medicine, and the basic clinical knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs.

CMED 3261-2 中醫骨傷、推拿學——見習（一）及（二） (1,0,3)
Tui Na, Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine—Clinic I & II

兼修科目：CMED 3251-2 中醫骨傷、推拿學（一）及（二）

本科旨在通過醫院和診所見習讓學生接觸臨床骨傷科的病症，並讓學生掌握實際運用推拿的治療方法。

Co-requisite: CMED 3251-2 Tui Na, Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine I & II

This course affords students clinical exposure in orthopaedics and traumatology of Chinese medicine through hospitals and clinics. It also provides students with practical experiences in Tui Na.